

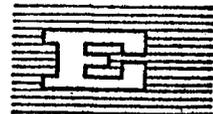
ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1277/Add.16
16 February 1978

RUSSIAN
Original: English



КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать четвертая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИЯ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками в соответствии
со статьей VII Конвенции

Добавление

ВЕНГРИЯ

[14 февраля 1978 г.]

Сегрегация и дискриминация граждан на каком бы то ни было основании чужды политической системе, государству и юридической системе Венгерской Народной Республики.

Руководствуясь этими принципами, Венгерская Народная Республика на всех международных форумах занимает твердую позицию против расизма, в частности против его крайнего проявления - апартеида, и активно поддерживает борьбу за искоренение всех форм расизма и расовой дискриминации.

Венгрия является членом-основателем Специального комитета по борьбе против апартеида Организации Объединенных Наций и была среди первых государств, которые присоединились к Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него.

Ратификационный документ Президиума Венгерской Народной Республики был сдан на хранение 20 июня 1974 года; таким образом, Конвенция стала неотъемлемой частью нашего внутреннего законодательства, после того как она вошла в силу 18 июля 1976 г. Президиум Венгерской Народной Республики опубликовал Конвенцию в Декрете № 28/1976 и сделал ее доступной для государственных и социальных организаций, а также для широкого круга граждан.

Конституция и другие соответствующие положения законодательства запрещают не только расовую сегрегацию и дискриминацию, но также любую другую форму дискриминации, ущемляющую права граждан. Статья 61 (2) нашего основного закона № I/1972

Конституции Венгерской Народной Республики гласит: "Какое бы то ни было ограничение прав граждан на основании их пола, происхождения или национальности карается по всей строгости закона".

Наш Уголовный кодекс предусматривает наказание за акты, определяемые как преступления апартеида в соответствии с главой II Конвенции.

Эти положения приводятся ниже:

- a) Любое лицо, совершающее акт, целью которого является подстрекательство других лиц к ненависти, направленной против любого народа, национальности, происхождения или расы, является виновным в подстрекательстве (параграф 127).
- b) Любой гражданин Венгрии, который добровольно присоединился к вооруженному подразделению, организованному для подавления народов, совершает преступление против свободы народов (параграф 136)
- c) Любое лицо, которое с целью полного или частичного истребления какой-либо национальной, народной, расовой или религиозной группы
 - 1) убивает члена данной группы,
 - 2) заставляет эту группу жить в условиях, которые грозят ей или некоторым ее членам уничтожением,
 - 3) принимает меры, направленные на предотвращение рождаемости в группе,
 - 4) насильно перевозит детей из одной группы в другую, совершает преступление геноцида (параграф 137)
- d) Преступление совершает лицо, наносящее тяжелый телесный или моральный ущерб членам какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы в связи с их принадлежностью к этой группе (параграф 138).

В настоящее время подготавливается новый уголовный кодекс. В ходе его разработки будет тщательно рассматриваться вопрос о том, какие дальнейшие положения о наказании должны быть добавлены, с тем чтобы предотвратить расовую дискриминацию.

Основной конституционный принцип, который провозглашает равенство граждан и запрещает какое-либо ограничение прав, последовательно осуществляется положениями нашего законодательства и правовыми институтами. Наши законы, регулирующие политическую, экономическую и культурную жизнь, гарантируют равные права для всех граждан.

В соответствии с параграфом 18 (3) Закона № 11/1967 трудового законодательства при установлении трудовых отношений не допускается ограничение прав граждан на основании пола, возраста, национальности, расы и происхождения служащих.

Правительственный декрет (17/1968/IV.14) гласит, что любой наниматель, который незаконным образом отказывает в найме **работнику** на основании пола, возраста, национальности, расы и происхождения, или принимает в расчет эти факторы при начислении зарплаты, или применяет другую форму дискриминации к работнику при продвижении его по службе, совершает суммарное преступление, наказуемое штрафом.

Конституция и Закон № V/1976 о государственном образовании также обеспечивают равные возможности в области образования и культуры, причем статья 3 Закона гласит: "Венгерская Народная Республика обеспечивает каждому гражданину возможность получить начальное общее и профессиональное образование, продолжать совершенствовать свое образование, приобщаться к национальной и международной культуре, прежде всего к социалистической культуре, развивать свои индивидуальные творческие способности".

Согласно параграфу 64 Конституции в соответствии с интересами социализма и народа, Венгерская Народная Республика гарантирует свободу слова, свободу печати и свободу собраний.

Право на свободное объединение также гарантируется Конституцией (параграфы 10 и 65). Гражданский кодекс, содержащий положения, касающиеся объединений, определяет основные правила создания объединений.

С исправлением Закона № IV/1959 Гражданского кодекса Венгерской Народной Республики, статья 8 (2) была дополнена, и в отношении правоспособности она гласит: "Правоспособность является равной, не взирая на возраст, пол, расу, национальность или вероисповедание".

Среди основных принципов, регулирующих функции судов и других органов власти, является право пользоваться своим родным языком. Наши правовые институты предусматривают также, что ни одно лицо, чей родной язык не является венгерским, и которое не знает или знает недостаточно венгерский язык, не должно подвергаться ущемлению прав в связи с этим.

Конституция предусматривает для каждого гражданина право на равноправной основе участвовать в решении общественных дел. Статья 68 (1) гласит, что каждый гражданин имеет право участвовать в решении общественных дел и обязан добросовестно выполнять общественные поручения.

Свободное передвижение лиц, проживающих на территории Венгерской Народной Республики предусматривается по закону; они могут свободно выбирать место своего жительства.

Просьбы в отношении предоставления венгерского гражданства не могут быть отклонены на основании расы.

Венгерская Народная Республика присоединилась ко всем тем международным конвенциям, которые во всех областях жизни направлены против ограничения прав граждан на основе расы, пола, национальности и т.д., и на обеспечение равноправия граждан. Это, например, Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования, принятая в 1960 году в Париже, Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков, принятая 12 декабря 1962 года, Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах.